

Vai a:

- Associazioni regionali di Swiss Volley
- Club di Swiss Volley
- Centri di formazione regionali e nazionali
- Organizzatori

Berna, 14.08.2020

Informazioni sulle misure di stabilizzazione COVID-19

Care colleghe e cari colleghi di Swiss Volley,

La Confederazione ha concordato con Swiss Olympic un pacchetto di stabilizzazione di circa 95 milioni di franchi per lo sport svizzero.

Swiss Volley ha ricevuto un importo massimo di CHF 1,86 milioni. Come base per la richiesta di sostegno, Swiss Volley è stata incaricata di mostrare, attraverso un concetto di stabilizzazione, i danni netti causati dal coronavirus nel 2020.

Il concetto di stabilizzazione deve dimostrare chiaramente quali organizzazioni, sponsor ed eventi sono rilevanti per il sistema. L'uso dei mezzi finanziari è diviso: 1/3 per lo sport di prestazione e 2/3 per lo sport popolare. Così, in linea di principio, tutti hanno la possibilità di ottenere un sostegno.

È importante notare che questo pacchetto di stabilizzazione serve soprattutto a mantenere le strutture sportive esistenti in Svizzera e che i danni non strutturali di lieve entità non possono essere coperti. Il Comitato centrale di Swiss Volley definisce se un'organizzazione è rilevante per la pallavolo. Il Comitato centrale di Swiss Volley è incaricato dalla Confederazione di definire la priorità delle domande presentate.

Una procedura forfettaria e amministrativamente semplice non è possibile a causa della legge sulle sovvenzioni e dei requisiti federali. *SwissVolley consiglia di valutare una domanda come degna di essere preparata (a causa del lavoro amministrativo) se nel 2020 è stato subito un danno netto minimo del 10% del budget o di 10 TCHF a causa del COVID-19.*

Tutte le organizzazioni attive nel campo della pallavolo e del beach volley possono presentare a Swiss Volley una domanda di contributo completa entro e non oltre il 15 settembre 2020.

Questa applicazione è composta da tre parti:

1. Rapporto 2020 Valutazione dei danni, compresi gli allegati ("1_COVID-19 Rapporto danni_I.xlsx")
2. Richiesta di pagamento di un contributo ("2_COVID-19 Richiesta contributo_I.docx")
3. Questionario sull'importanza strutturale per la pallavolo e il beach volley svizzero ("3_COVID-19 Questionario importanza strutturale_I.docx")

Le domande ricevute dopo il 15 settembre 2020 o incomplete entro tale data non saranno prese in considerazione.

Contrariamente alle disposizioni relative all'aiuto d'emergenza del marzo 2020 concesso dalla Confederazione, non è necessario essere in **pericolo di insolvenza imminente** per presentare questa richiesta. Di conseguenza, qualsiasi organizzazione attiva nel campo della pallavolo che abbia subito un danno a causa della pandemia di coronavirus che non ha potuto essere completamente risarcita può presentare una richiesta di contributo.

I seguenti punti sono obbligatori per l'invio di una richiesta di contributo:

- I dati inseriti nella domanda devono essere **veritieri e completi**. Il Controllo federale delle finanze (CDF), l'UFSP e Swiss Olympic o i loro revisori si riservano il diritto di effettuare controlli a campione.
- Nel modulo, oltre ai rendimenti mancanti, devono essere indicati i rendimenti aggiuntivi e, oltre alle spese maggiori, anche le spese ridotte con un rapporto causale diretto con il COVID-19. Il fattore decisivo in questo caso è il danno netto causato all'associazione o all'organizzazione dal COVID-19 nel 2020. Tutti questi scostamenti dal budget devono essere plausibili e basati su documenti giustificativi.
- Il danno deve essere quantificabile dal punto di vista finanziario; non sarà possibile chiedere un risarcimento per danni morali. Le previsioni e le stime devono essere indicate come tali. Se più avanti nel 2020 le previsioni e le stime risulteranno troppo pessimistiche, gli eventuali contributi federali versati dovranno essere parzialmente rimborsati.
- Le richieste di contributi, in corso o chiuse, alla Confederazione, a cantoni, comuni, federazioni, ecc. devono anche essere menzionate.
- Le entrate mancanti dei contributi J+S non possono essere contabilizzate come perdite nette, in quanto secondo l'UFAFP sono probabilmente coperte da contributi speciali. (<https://www.jugendundsport.ch/it/corona/js-sonderbeitraege.html>)
- Per il concetto di stabilizzazione 2020, i danni devono riferirsi all'anno 2020 (fino al 31.12.2020). I contributi versati devono essere utilizzati dal richiedente nel 2020. **La creazione di riserve/accantonamenti e il loro utilizzo nel 2021 sono esplicitamente vietati.**
- Se i mezzi assegnati non vengono utilizzati o sono stati applicati in modo improprio, la responsabilità è del richiedente. Su richiesta, il richiedente è tenuto a fornire a Swiss Volley, a Swiss Olympic, all'UFSP o al Controllo federale delle finanze tutti i documenti relativi all'utilizzo dei mezzi del pacchetto di stabilizzazione. I fondi che non sono stati utilizzati o che sono stati richiesti in modo improprio devono essere rimborsati. Inoltre, ciò potrebbe avere anche conseguenze penali.

Procedura per l'invio di una richiesta di contributo

1. Compilare il modulo "1_COVID-19 Rapporto danni_I.xlsx".
 - a. Elencare i danni già subiti a seguito della pandemia COVID-19: "Danni già subiti nel 2020".
 - b. Anticipare ed elencare i danni potenziali dovuti al COVID-19 fino al 31.12.2020: "Danni potenziali fino al 31.12.2020".
2. Compilare il modulo "2_COVID-19 Richiesta contributo_I.docx".
3. Compilare il modulo "3_COVID-19 Questionario importanza strutturale_I.docx".
4. Inviare i seguenti documenti per e-mail a corona@volleyball.ch:
 - "1_COVID-19 Rapporto danni_I.xlsx".
 - "2_COVID-19 Richiesta contributo_I.docx", completo e debitamente firmato.
 - "3_COVID-19 Questionario importanza strutturale_I.docx".
 - Documenti giustificativi dei danni (ad es. documento PDF o Word) (questi vengono archiviati da Swiss Volley e utilizzati per i controlli a campione)
 - Conti annuali 2018/19 e 2019/20 (ad es. PDF)
 - Budget 2020/21 (ad es. PDF)
 - Eventuali calcoli di previsione per l'anno 2020 in corso

Dopo il ricevimento della domanda di contributo, verrà inviata una conferma di ricezione e di completezza.

Swiss Volley deciderà, sulla base della valutazione dell'importanza strutturale, quali richieste di risarcimento danni possono essere ammesse nell'ambito del concetto di stabilizzazione e valuterà l'importo e la priorità del danno netto rispetto all'importo totale che può essere pagato.

Le richieste di contributo saranno poi inoltrate a Swiss Olympic, che deciderà se tali richieste saranno approvate, ridotte o respinte. È improbabile che i pagamenti possano essere effettuati prima di ottobre.

Si prega di notare che non vi è alcun diritto ad un importo garantito e che è escluso il ricorso legale.

Al momento si presume che solo una parte delle domande presentate sarà presa in considerazione, poiché l'importo concesso da Swiss Olympic sarà superato.

Se avete ulteriori domande, troverete aggiuntiva documentazione sul pacchetto di stabilizzazione sul [sito web di Swiss Olympic](#).

Se avete domande specifiche sulla richiesta di contributo, inviate una e-mail all'indirizzo corona@volleyball.ch.

Grazie per aver letto quanto sopra e cordiali saluti sportivi,



Nora Willi
Presidente del Comitato Centrale



Werner Augsbürger
Direttore